

# Charte des Lycées franco-allemands

Le réseau des lycées franco-allemands est composé aujourd'hui de trois établissements : le LFA-DFG de Sarrebruck (1961), de Fribourg (1972) et de Buc (1975). Un quatrième établissement est en cours de création à Hambourg et accueillera les premiers élèves à partir de 2020.

La création d'établissements scolaires binationaux est annoncée dans le Traité de l'Elysée et se concrétise par la création du baccalauréat franco-allemand, le 10 Février 1972. Depuis 2002, la convention de Schwerin complète le dispositif juridique avec les modalités d'organisation du baccalauréat franco-allemand. La signature du Traité d'Aix-la Chapelle le 22 Janvier 2019 confirme la volonté des deux pays de poursuivre l'approfondissement des relations bilatérales.

D'établissements publics et gratuits accueillant sous le même toit une « filière française » et une « filière allemande » partageant certains cours dans la langue du partenaire, les lycées franco-allemands ont évolué vers des établissements qui enseignent en français et en allemand à un public international et multilingue.

Au quotidien, des élèves français et allemands apprennent ensemble avec des professeurs français et allemands, chacun enseignant dans sa langue et selon sa culture disciplinaire. A partir de la classe de seconde, chaque élève étudie la moitié des disciplines en français et l'autre moitié en allemand. L'épreuve finale du baccalauréat franco-allemand est composée à parité d'épreuves en français et en allemand, à l'écrit et à l'oral.

La mobilité est une partie intégrante du parcours d'élève au lycée franco-allemand. A travers des échanges individuels ou entre établissements, dans le cadre de l'offre franco-allemand, à travers des programmes Erasmus+ ou au-delà, nous sommes convaincus que la mobilité est un élément majeur dans le développement des compétences interculturelles des élèves.

Les lycées franco-allemands ont développé une expérience unique en matière d'enseignement plurilingue. Ils sont convaincus qu'elle mérite d'être plus largement connue, afin de partager et de co-développer, en France et en Allemagne, mais aussi dans d'autres pays européens, des approches pédagogiques qui permettent aux élèves d'acquérir des compétences disciplinaires approfondies ainsi que des compétences plurilingues, citoyennes et interculturelles nécessaires dans un monde ouvert.

Dans l'objectif de donner plus de lisibilité et de notoriété aux lycées franco-allemands et à leur projet éducatif et pédagogique, ils ont défini ensemble une « charte des lycées franco-allemands ». Elle trouvera sa concrétisation dans chaque projet d'établissement.

Ainsi, 4 axes sont développés, chacun emblématique de l'identité commune aux lycées franco-allemands :

- Plurilinguisme et interculturalité
- Engagement citoyen
- Individualisation des parcours
- Epanouissement, bienveillance et bien-être

## Charta der Deutsch-Französischen Gymnasien

Aktuell gibt es drei Deutsch-Französische Gymnasien: Saarbrücken (seit 1961), Freiburg i.Br. (seit 1972) und Buc (seit 1975). Eine vierte Schule dieses Typs in Hamburg ist derzeit in der Gründungsphase und wird zum Schuljahr 2020/21 eröffnet.

Die Gründung binationaler Schulen wurde im Elysée-Vertrag 1963 angekündigt und konkretisierte sich durch die Einführung eines deutsch-französischen Abiturs am 10. Februar 1972. Die Bedingungen und Regelungen zum Erwerb des deutsch-französischen Abiturs wurden 2002 im Schweriner Vertrag festgeschrieben. Der Aachener Vertrag vom 22. Januar 2019 bestätigt den Willen beider Länder, die bilaterale Zusammenarbeit im Bildungsbereich zu intensivieren.

Die DFGen sind öffentliche Schulen des jeweiligen Sitzlandes mit jeweils einer deutschen und einer französischen Abteilung, wobei *bereits in der Mittelstufe* in den Sachfächern zum Teil in der Sprache des jeweiligen Partnerlandes unterrichtet wird. Mittlerweile haben sich die DFGen zu Schulen entwickelt, in denen Schülerinnen und Schüler der verschiedensten Erstsprachen sowohl in deutscher als auch in französischer Sprache unterrichtet werden.

Deutsche und französische Schülerinnen und Schüler lernen und arbeiten mit deutschen und französischen Lehrkräften, wobei der Unterricht in der Sprache und der Unterrichtskultur der jeweiligen Lehrperson erfolgt. Ab der Klassenstufe 10 (Seconde) verteilen sich die Unterrichtssprachen gleichmäßig, sodass etwa die Hälfte des Unterrichts in französischer und die andere Hälfte in deutscher Sprache stattfindet. Auch in der schriftlichen und mündlichen Abiturprüfung verteilen sich die Sprachen gleichmäßig.

Zur Laufbahn eines jeden Schülers / einer jeden Schülerin eines Deutsch-Französischen Gymnasiums gehört die Förderung der Mobilität. Dies wird durch diverse Austausch- und Begegnungsprogramme sichergestellt: individuelle Austausche, Partnerschaften mit Schulen im Ausland, Teilnahme an Erasmus+, e-twinning usw. Dadurch werden sie in hervorragender Weise auf unterschiedlichste sprachliche und kulturelle Kontexte vorbereitet.

Die DFGen haben mittlerweile eine große Erfahrung im Bereich der Mehrsprachigkeitsdidaktik erworben. Sie sind davon überzeugt, dass diese Erfahrung einer größeren Öffentlichkeit bekannt gemacht werden muss mit dem Ziel, diese mit Frankreich und Deutschland, aber auch mit anderen europäischen Ländern zu teilen und weiterzuentwickeln. In einer zunehmend globalisierten Welt müssen Schülerinnen und Schüler neben den fachlichen, auch interkulturelle Kompetenzen erwerben und mehrsprachig werden.

Angesichts der Notwendigkeit, den Bekanntheitsgrad der DFGen und das Wissen um ihre besonderen pädagogischen und erzieherischen Qualitäten zu erhöhen, haben die drei Schulgemeinschaften gemeinsam eine „Charta“ der Deutsch-Französischen Gymnasien verfasst. Diese wird durch die jeweils individuellen Leitbilder jeder Einzelschule konkretisiert.

Die Charta beschreibt in vier Arbeitsachsen die von allen DFGen getragenen Leitlinien:

- Mehrsprachigkeit und Interkulturalität
- Erziehung zum Europabürger und gesellschaftlichem Engagement
- Individualisierung der Lernprozesse
- Achtsamkeit im Umgang miteinander und Wohlergehen eines jeden

## Plurilinguisme et interculturalité

Le parcours linguistique au lycée franco-allemand est résolument plurilingue: français-allemand-anglais, auxquelles s'ajoutent l'espagnol, l'italien, le latin et d'autres langues. Le bilinguisme franco-allemand et une excellente maîtrise de l'anglais en tant que lingua franca ainsi que le développement de compétences interculturelles, sont des atouts significatifs de mobilité et d'employabilité dans un monde globalisé fortement demandeur de ces compétences.

Les LFA-DFG contribuent à développer des pratiques pédagogiques qui permettent à tous les élèves, indépendamment de leurs langues premières, de réussir un parcours scolaire plurilingue et interculturel exigeant. Au-delà de l'enseignement des langues prévues au programme, le parcours de formation prend en compte et valorise toutes les langues et cultures des élèves.

Il s'agit d'une part de favoriser les apprentissages de nouvelles langues en permettant aux apprenants de s'appuyer sur les acquisitions linguistiques antérieures. D'autre part, dans une Europe multiculturelle, la reconnaissance de toutes les langues et cultures permet à chacun de trouver sa place légitime au sein d'une Europe multiculturelle.

Axe	Sous-axe	Objectifs à atteindre	Descriptif
<b>Plurilinguisme et interculturalité</b>	<b>Devenir un sujet plurilingue</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apprendre plusieurs langues</li> <li>• Communiquer dans plusieurs langues dans et en dehors des enseignements</li> <li>• Comparer les langues entre elles</li> <li>• Avoir conscience de l'ensemble de ses compétences linguistiques et les valoriser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les élèves disposent dans plusieurs langues de registres de la langue quotidienne</li> <li>• Les élèves disposent dans plusieurs langues de registres de la langue des disciplines scolaires</li> <li>• Les élèves savent identifier des similitudes et des différences entre les différentes langues à leur disposition</li> <li>• Les élèves développent des compétences métalinguistiques qui faciliteront les nouveaux apprentissages linguistiques</li> <li>• Les élèves savent valoriser et utiliser l'ensemble de leurs compétences linguistiques</li> <li>• Les professeurs valorisent l'ensemble du répertoire linguistique des élèves</li> <li>• Les professeurs aident les élèves à créer des ponts entre les différentes langues</li> </ul>
	<b>Disposer de compétences interculturelles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Développer des compétences interculturelles</li> <li>• Prendre conscience de ses compétences interculturelles et savoir les valoriser</li> <li>• Devenir des citoyens ouverts et tolérants, capable de médiation entre différentes cultures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les élèves construisent des compétences interculturelles dans le quotidien du lycée et lors des échanges et voyages</li> <li>• Les élèves prennent conscience des différences entre les approches culturelles et savent relativiser ce qui leur est familier</li> <li>• Les élèves et professeurs se familiarisent avec les différences culturelles entre les approches disciplinaires et scolaires des deux pays</li> <li>• Toutes les formes d'expressions culturelles seront l'occasion de découvrir d'autres cultures et pays</li> <li>• Les élèves deviennent des citoyens ouverts, curieux et intéressés à d'autres cultures et leurs représentants</li> <li>• Les élèves deviennent des citoyens empathiques et tolérants, capables de se mettre à la place d'autrui</li> <li>• Les élèves prennent confiance en eux et sont conscients de leurs points forts comme de leurs points faibles</li> <li>• Les élèves et les professeurs sont conscients de leurs propres préjugés vis-à-vis d'autres cultures et s'efforcent de les déconstruire.</li> </ul>

## Mehrsprachigkeit und Interkulturalität

Die Schullaufbahn an den Deutsch-Französischen Gymnasien ist grundsätzlich mehrsprachig: Deutsch - Französisch – Englisch und wahlweise Spanisch, Italienisch oder Latein als vierte, spät einsetzende Fremdsprache.

Die deutsch-französische Zweisprachigkeit und eine exzellente Beherrschung des Englischen als Lingua franca, sowie der Erwerb interkultureller Kompetenzen sind ideale Voraussetzungen für Mobilität und Erweiterung des beruflichen Aktionsradius' in einer globalisierten Welt, in der diese Fähigkeiten dringend gebraucht werden.

Die Deutsch-Französischen Gymnasien tragen dazu bei, dass pädagogische Konzepte entstehen, welche allen Schülerinnen und Schülern - unabhängig von ihren Erstsprachen – erlauben, eine anspruchsvolle mehrsprachige und interkulturelle Schullaufbahn erfolgreich zu bestehen. Über den von den Lehrplänen vorgesehenen Sprachunterricht hinaus werden die Erstsprachen und Herkunftskulturen aller Schülerinnen und Schüler berücksichtigt und wertgeschätzt.

Einerseits profitieren die Lernenden beim Erlernen neuer Sprachen von ihren bislang erworbenen Einblicken in Wortschatz und Strukturen bereits erlernter Sprachen. Andererseits erlaubt die Berücksichtigung und Wertschätzung unterschiedlicher Erstsprachen und Herkunftskulturen einem jeden, seinen legitimen Platz in einem multikulturellen Europa zu finden.

Bereich	Teilbereich	Ziele	Beschreibung
<b>Mehrsprachigkeit und Interkulturalität</b>	<b>Mehrsprachig werden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mehrere Sprachen lernen.</li> <li>• In mehreren Sprachen innerhalb und außerhalb der Schule kommunizieren.</li> <li>• Die Sprachen miteinander vergleichen .</li> <li>• Sich seiner sprachlichen Fähigkeiten bewusst sein und selbstbewusst damit umgehen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sie lernen mehrere Sprachen und benutzen diese als Kommunikationsmittel innerhalb und außerhalb des Unterrichts;</li> <li>• Sie verfügen in mehreren Sprachen über alltagssprachliche und fachsprachliche Register;</li> <li>• Sie sind in der Lage, die sprachlichen Mittel unterschiedlicher Sprachen zu identifizieren und zu vergleichen. Sie erwerben metasprachliches Wissen und können dadurch vertraute Strukturen und Wortschatz in anderen Sprachen wiedererkennen und sich diese Ähnlichkeiten beim Erlernen weiterer Sprachen zu Nutze machen ;</li> <li>• Sie sind sich ihres sprachlichen Repertoires bewusst und können es gezielt einsetzen.</li> <li>• Die Lehrkräfte wertschätzen die Gesamtheit des sprachlichen Repertoires ihrer Schüler.</li> <li>• Die Lehrkräfte unterstützen ihre Schüler, damit sie Verbindungen und Ähnlichkeiten zwischen verschiedenen Sprachen entdecken.</li> </ul>
	<b>Interkulturelle Kompetenzen erwerben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interkulturelle Kompetenzen erwerben.</li> <li>• Sich seiner interkulturellen Kompetenzen bewusst sein und sie gezielt einsetzen.</li> <li>• Offene und tolerante Bürger werden und fähig sein, zwischen verschiedenen Kulturen zu vermitteln.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schüler erwerben interkulturelle Kompetenzen in der täglichen Begegnung im Unterricht und bei außerschulischen Lerngelegenheiten (Austausch, Erasmus+ u.s.w.)</li> <li>• Die Schüler nehmen kulturelle Unterschiede bewusst wahr und relativieren ihre gewohnten Handlungs- und Wahrnehmungsmuster.</li> <li>• Schüler und Lehrkräfte machen sich mit den unterschiedlichen fachlichen und pädagogischen Ansätzen beider Länder vertraut.</li> <li>• Alle kulturellen Ausdrucksformen stellen Gelegenheiten dar, die Kultur anderer Länder zu entdecken.</li> <li>• Die Schüler entwickeln sich zu offenen, neugierigen und an anderen Kulturen und ihren Vertretern interessierten Bürgern.</li> <li>• Die Schüler entwickeln sich zu Bürgern mit Empathie und Toleranz und sind in der Lage, sich in Andere hineinzusetzen und deren Erwartungen und Bedürfnisse zu erkennen.</li> <li>• Die Schüler entwickeln Selbstvertrauen und sind sich ihrer Stärken und Schwächen bewusst.</li> <li>• Schüler und Lehrkräfte sind sich ihrer Vorurteile gegenüber anderen Kulturen bewusst und versuchen sie abzubauen.</li> </ul>

## Engagement de citoyen européen

La nécessité de former de futurs citoyens qui maîtrisent la langue et la culture du pays voisin, est née avec la fondation de l'Europe après la deuxième guerre mondiale. Elle trouve sa concrétisation dans le traité de l'Elysée en 1963. La France et l'Allemagne, les deux pays au cœur de l'Europe et de la construction européenne, y affirment qu'après près d'un siècle de guerres entre pays voisins, avec des répercussions sur tous les continents, la seule solution pour une paix durable était un rapprochement et une coopération étroite entre nos deux pays, et la construction d'une unité politique européenne.

Si au début de la création des lycées franco-allemands, l'enjeu principal était la formation de futurs citoyens ayant une connaissance approfondie de la langue et la culture du voisin, aujourd'hui notre ambition doit porter au-delà.

Après plus de 70 ans de paix, les citoyens européens prennent pour acquis la stabilité politique au sein de l'Union Européenne : les tendances nationalistes et anti-européennes dans tous les pays de l'union le confirment. Affirmer et faire vivre au quotidien auprès de nos élèves les valeurs démocratiques européennes de tolérance, de liberté d'expression et de respect de l'autre, c'est continuer à faire en sorte que les LFA-DFG forment des futurs citoyens qui cimenteront l'Europe.

Comme le précise le rapport « *L'éducation à la citoyenneté à l'école en Europe* » élaboré sous l'égide de la Commission européenne et publié en 2017, dans les sociétés démocratiques, l'éducation à la citoyenneté encourage les élèves à devenir des citoyens actifs, informés et responsables, désireux et capables de se prendre en charge ainsi que d'assumer des responsabilités dans leurs groupes à l'échelle nationale, européenne et internationale.

En ce sens, la politique pédagogique et éducative dans les LFA doit permettre aux jeunes à interagir de manière efficace et constructive avec les autres, à développer leur esprit critique, à agir en société de façon responsable, démocratique et durable, afin de préserver la terre pour les générations à venir.

Axe	Sous-axe	Objectifs	Description
<p><i>Engagement, cohésion, citoyenneté et ouverture européenne</i></p>	<p><b>Construire les valeurs citoyennes et démocratiques</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permettre aux acteurs de l'établissement d'accéder à une conscience collective du vivre ensemble (esprit critique, sens des responsabilités, prise d'initiative, force de proposition, partage, travail en équipe)</li> <li>• Favoriser l'appropriation des règles du vivre ensemble par les élèves et les adultes (règlement intérieur).</li> <li>• Développer l'apprentissage de la vie démocratique Contribuer à l'apprentissage des notions de solidarité, justice, vivre ensemble et refus de toutes discriminations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La vie de l'établissement s'articule sur une vision commune autour de règles de vie, respectueuses de l'avis de chacun. Tous les acteurs sont capables de travailler ensemble pour le bien du collectif sans porter atteinte au bien être individuel.</li> <li>• Le règlement de l'établissement est réalisé, présenté et appliqué de manière à ce que chacun puisse se l'approprier sans difficultés.</li> <li>• La reconnaissance et la mise en valeur des instances démocratiques de l'établissement ont pu étendre les champs d'actions et les responsabilités des représentants des élèves. Ces derniers travaillent en confiance avec les adultes et font preuve d'un excellent investissement.</li> <li>• Les élèves ont acquis de solide notion autour du vivre ensemble. Cela leur permet en partie de s'autoréguler sur des problèmes qu'ils peuvent rencontrer sur l'utilisation de valeurs communes (liberté, égalité, laïcité, fraternité, refus de toutes discrimination et justice). Ils bénéficient en outre d'espaces de débat et de réflexion sur ces sujets encadrés par des adultes référents.</li> <li>• Les élèves sont capables d'exercer leur esprit critique</li> </ul>
	<p><b>Encourager le développement personnel des élèves et construire l'estime d'eux-mêmes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inciter l'élève à devenir un acteur de la communauté scolaire</li> <li>• Construire le sentiment d'appartenance de l'élève à sa classe, à son établissement</li> <li>• Développer la confiance en soi et connaître ses intérêts, ses forces, ses limites</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaque élève a conscience de ce qu'il peut apporter à ses pairs, à sa classe, à son établissement.</li> <li>• Les élèves exposent régulièrement le fruit de leur travail en commun.</li> <li>• Les élèves se proposent spontanément pour aider les autres.</li> <li>• Les élèves prennent conscience de leurs compétences et de leurs savoir-faire.</li> <li>• Les élèves sont capables de mettre en œuvre différentes stratégies d'apprentissage. Les élèves sont capables de s'autoévaluer et d'avoir une analyse critique sur leur travail</li> </ul>
	<p><b>Favoriser un comportement écoresponsable</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoir une démarche globale de développement durable en s'inspirant des différentes approches culturelles.</li> <li>• Développer un comportement écoresponsable tout au long de l'année</li> <li>• Favoriser les projets écoresponsables</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Répondre aux critères de labellisation E3D (Établissement en démarche de développement durable) académique</li> <li>• Un environnement sain et peu pollué, avec peu de gaspillage</li> <li>• Une charte de l'écoresponsabilité s'impose au quotidien</li> </ul>



## **Gesellschaftliches europäisches Engagement**

Die Idee, junge Menschen zu zukünftigen Europabürgern zu erziehen, die Sprache und Kultur des Nachbarlandes beherrschen, ist nach dem zweiten Weltkrieg im Zuge der Versöhnung und Annäherung Deutschlands und Frankreichs entstanden und im Elysée-Vertrag konkretisiert worden. Frankreich und Deutschland erklären in diesem Freundschaftsvertrag, dass nach über einem Jahrhundert der Feindseligkeit und der kriegerischen Auseinandersetzungen ein dauerhafter Friede nur garantiert werden kann, wenn die beiden Nachbarländer eng kooperieren und die europäischen Länder eine politische Union bilden.

Wenn zum Zeitpunkt der Gründung des ersten Deutsch-Französischen Gymnasiums noch die Versöhnung beider Länder und die Intensivierung der bilateralen Beziehungen im Vordergrund stand, so gehen die DFGen heute einen Schritt weiter: sie öffnen sich nach Europa und der Welt.

In der täglichen Arbeit mit unseren Schülerinnen und Schülern werden die demokratischen Werte der Toleranz, der Meinungsfreiheit und des gegenseitigen Respekts gelehrt und gelebt, auf dass die uns anvertrauten jungen Menschen engagierte Europabürger werden und den Zusammenhalt in Europa mitgestalten.

Wie es in dem unter der Schirmherrschaft der Europäischen Kommission entwickelten und 2017 in demokratischen Gesellschaften veröffentlichten Bericht "Erziehung zur Bürgerschaft an Schulen in Europa" dargelegt ist, ermutigt die Erziehung zur engagierten Bürgerschaft die Schüler, aktive, informierte und verantwortungsbewusste Bürger zu werden, die in der Lage sind, Verantwortung in ihren Gruppen zu übernehmen, und dies auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene.

In diesem Sinne muss die Bildungspolitik in den DFGen junge Menschen in die Lage versetzen, effektiv und konstruktiv mit anderen zusammenzuarbeiten. Sie entwickeln dabei einen kritischen Geist, handeln verantwortungsbewusst und demokratisch in der Gesellschaft und leisten einen umfassenden Beitrag zur Bestimmung und zur Erreichung der Ziele hinsichtlich einer nachhaltigen, unseren Planeten für zukünftige Generationen bewahrenden Entwicklung.

Bereich	Teilbereich	Ziele	Beschreibung
<i>Einsatz, Zusammenhalt, Bürgerschaft und die Öffnung Europas</i>	<b>Aufbau bürgerlicher und demokratischer Werte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akteuren der Einrichtung den Zugang zu einem kollektiven Bewusstsein des Zusammenlebens zu ermöglichen (kritisches Denken, Verantwortungsbewusstsein, Eigeninitiative, Fähigkeit Vorschläge zu machen, zu teilen und im Team zu arbeiten).</li> <li>• Aneignung der Regeln des Zusammenlebens von Schülern und Erwachsenen (Haus - und Schulordnung) fördern</li> <li>• Das Lernen eines demokratischen Lebens entwickeln.</li> <li>• Zum Erlernen der Begriffe Solidarität, Gerechtigkeit, Zusammenleben und Ablehnung jeglicher Diskriminierung beitragen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der schulische Alltag dreht sich um eine gemeinsame Vision von Verhaltens- und Lebensregeln, die die Meinung jedes Einzelnen beachtet.</li> <li>• Alle Akteure arbeiten zum Wohle der Schulgemeinschaft zusammen, ohne das Wohl des Einzelnen zu beeinträchtigen.</li> <li>• Die Haus- und Schulordnung wird so realisiert, präsentiert und angewendet, dass sie sich jeder problemlos zu eigen machen kann.</li> <li>• Durch die Anerkennung und Stärkung der demokratischen Organe der Einrichtung können die Aktivitäten und Verantwortlichkeiten der Schülervertreter ausgeweitet werden. Sie arbeiten vertrauensvoll mit Erwachsenen zusammen und setzen sich intensiv für die Schule ein.</li> <li>• Die Schüler haben eine gefestigte Kenntnis vom Zusammenleben erworben. Dies ermöglicht es ihnen, sich teilweise Schwierigkeiten, denen sie beim Umgang mit ihren gemeinsamen Werten begegnen (Freiheit, Gleichheit, Säkularismus, Brüderlichkeit, Verweigerung von Diskriminierung und Gerechtigkeit) selbst zu lösen. Ihnen kommen dabei auch Diskussions- und Reflexionsräumen zu diesen Themen zugute, die von fachkundigen Erwachsenen betreut werden.</li> <li>• Die Schüler sind in der Lage, sich im kritischen Denken zu üben.</li> </ul>
	<b>Die persönliche Entwicklung der Schüler wird gefördert und das Selbstwertgefühl gestärkt.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schüler werden dazu angehalten, Handelnde im Sinne der Schulgemeinschaft zu werden.</li> <li>• Die Schüler entwickeln ein Zugehörigkeitsgefühl zur Klassen- und Schulgemeinschaft.</li> <li>• Die Schüler entwickeln Selbstvertrauen und kennen Ihre eigenen Interessen, Stärken und Grenzen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeder Schüler ist sich dessen bewusst, was er für seine Schulkameraden, seine Klasse und seine Schule leisten kann.</li> <li>• Die Schüler stellen regelmäßig die Resultate ihrer gemeinsamen Arbeit aus.</li> <li>• Die Schüler melden sich spontan, um anderen zu helfen.</li> <li>• Die Schüler werden sich ihrer Fähigkeiten und Fertigkeiten bewusst.</li> <li>• Die Schüler sind in der Lage, verschiedene Lernstrategien umzusetzen.</li> <li>• Die Schüler sind in der Lage, ihre Arbeit selbst zu bewerten und kritisch zu hinterfragen.</li> </ul>
	<b>Förderung von umweltbewussten Verhalten.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Schüler verfolgen ein globales Vorgehen für nachhaltige Entwicklung, indem sie sich von verschiedenen Ansätzen leiten lassen.</li> <li>• Die Schüler entwickeln das ganze Jahr über umweltbewusstes Verhalten.</li> <li>• Sie fördern umweltfreundliche Projekte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Erfüllen der Kriterien des „E3D-Labels“.</li> <li>• Handeln im Sinne einer gesunden und wenig verschmutzten Umwelt, in der wenig verschwendet wird.</li> <li>• Ausarbeitung einer ökologischen Charta für den Alltag.</li> </ul>

## Personnalisation, différenciation et individualisation du parcours de l'élève pour garantir sa réussite au LFA

Les équipes pédagogiques multiculturelles des établissements franco-allemands prennent en compte chaque élève et mettent tout en œuvre pour lui permettre de révéler le meilleur de lui-même tout au long de sa scolarité dans un cadre bienveillant et exigeant.

Pour y parvenir, les pratiques pédagogiques des enseignants visent à valoriser les progrès et les réussites de l'enfant et contribuent ainsi à développer le plaisir d'apprendre, la motivation et l'estime de soi.

Si les réussites sont valorisées, le droit à l'erreur est reconnu et permet à l'élève de tirer profit de ses échecs.

La construction du parcours de l'élève s'appuie également sur la différenciation de la pédagogie des enseignants qui alternent des moments de travail avec le groupe classe, des sous-groupes et des moments de travail individualisé.

Axe	Sous-axe	Objectifs à atteindre	Descriptif
<b>Personnalisation, Individualisation et différenciation du parcours de l'élève pour garantir sa réussite dans les LFA</b>	<b>Valoriser les progrès et les réussites afin de développer le plaisir d'apprendre et la motivation des élèves dans un cadre bienveillant et exigeant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner du sens aux apprentissages en s'appuyant sur la pédagogie de projets</li> <li>• Donner le droit à l'erreur en tirant profit des échecs</li> <li>• Respecter et s'enrichir des différences de chacun</li> <li>• Définir clairement les objectifs à atteindre</li> <li>• Privilégier des situations d'apprentissage authentiques</li> <li>• Valoriser les réussites</li> <li>• Valoriser tous les domaines enseignés</li> <li>• Créer un climat serein d'apprentissage avec entraide, tutorat, travail de groupe</li> <li>• Favoriser un cadre bienveillant et exigeant</li> <li>• Respecter le projet personnel et professionnel de l'élève</li> <li>• Travailler et valider par compétences</li> <li>• Encourager le plaisir d'apprendre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bilan des élèves est individualisé et fait référence aux compétences</li> <li>• L'évaluation n'est pas une source d'inquiétude. Les élèves apprennent l'auto-évaluer et la co-évaluation.</li> <li>• Les élèves apprennent à gérer leurs émotions</li> <li>• Les élèves acquièrent une attitude au travail qui leur permet de trouver un intérêt et une motivation dans les tâches proposées</li> </ul>
	<b>Accompagner chaque élève tout au long du cursus franco-allemand pour construire son projet personnel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Renforcer les dispositifs dédiés au monitorat &amp; tutorat</li> <li>• Prendre en compte et répondre aux besoins individuels des élèves sur le plan pédagogique et éducatif</li> <li>• Accompagner les élèves dans la construction de leur autonomie et dans le développement de leur projet personnel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'élève autonome est capable de solliciter les personnes et les dispositifs d'aide dont il a besoin.</li> <li>• L'élève sait mobiliser des méthodes et des stratégies pour construire sa réussite.</li> </ul>
	<b>Valoriser la coopération et l'entraide d'élève à élève</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encourager l'interaction, l'entraide et le transfert des compétences entre élèves, notamment dans le cadre de l'apprentissage des langues</li> <li>• Favoriser la continuité du parcours de l'élève tout au long du cursus</li> <li>• Développer l'esprit d'équipe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un dispositif d'accueil favorise l'intégration des nouveaux élèves.</li> <li>• L'entraide et la collaboration sont des approches encouragées dans tous les contextes de l'établissement.</li> <li>• L'acquisition des connaissances découle d'une collaboration entre professeur et élèves, mais aussi des élèves entre eux.</li> </ul>

## Personalisierung, Differenzierung und Individualisierung der Schullaufbahn, um den Erfolg im DFG zu gewährleisten

Die multikulturellen Bildungsteams der deutsch-französischen Einrichtungen berücksichtigen jeden Schüler und setzen alles daran, ihm zu ermöglichen, während seiner gesamten Schulzeit in einem wohlwollenden und anspruchsvollen Umfeld, das Beste von ihm hervorzukehren.

Um dies zu erreichen, zielen die pädagogischen Praktiken der Lehrer darauf ab, den Fortschritt und den Erfolg des Kindes zu würdigen und somit zur Entwicklung von Lernfreude, Motivation und Selbstwertgefühl beizutragen.

Wenn die Erfolge gewertet werden, wird das Recht auf Fehler anerkannt, damit der Schüler aus seinen Fehlern lernen kann.

Der individuelle Schullaufbahn stützt sich auch auf die Differenzierung der Lehrmethoden; Phasen des Frontalunterrichts wechseln mit Phasen der Gruppenarbeit und schülerzentrierten Phasen ab.

Bereich	Teilbereich	Ziele	Beschreibung
<p><i>Personalisierung, Individualisierung und Differenzierung der Schullaufbahn um den Erfolg am DF zu garantieren.</i></p>	<p><b>Würdigung des Lernfortschritts, um die Freude am Lernen und die Motivation der Schüler in einem fürsorglichen und anspruchsvollen Umfeld zu fördern.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dem Lernen einen Sinn geben, indem projekthaft gearbeitet wird.</li> <li>• Das Recht auf Fehler gewähren, indem der Misserfolg zum nachhaltigen Lernen genutzt wird.</li> <li>• Die Unterschiede eines jeden achten und dies als Bereicherung ansehen.</li> <li>• Die zu erreichenden Ziele klar definieren.</li> <li>• Eine authentische Lernumgebung schaffen.</li> <li>• Erfolge wertschätzen.</li> <li>• Aller unterrichteten Bereiche bewerten.</li> <li>• Eine offene Lernatmosphäre mit gegenseitiger Hilfe, Nachhilfe und Arbeitsgruppen schaffen.</li> <li>• Ein fürsorgliches und anspruchsvolles Umfeld fördern.</li> <li>• Das persönliche und berufliche Vorhaben des Schülers achten.</li> <li>• Kompetenzorientiert arbeiten und bewerten.</li> <li>• Die Freude am Lernen fördern.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Einschätzung der Schüler ist individuell und verweist sich auf ihre Fähigkeiten.</li> <li>• Die Schüler reagieren nicht mit Angst auf Bewertung. Sie haben gelernt sich selbst einzuschätzen und sind in der Lage mit zu bewerten.</li> <li>• Die Schüler lernen, mit ihren Emotionen umzugehen.</li> <li>• Die Schüler erlernen Arbeitsmethoden, die es ihnen ermöglichen, sich für die vorgeschlagenen Aufgabenstellungen zu interessieren und zu motivieren.</li> </ul>
	<p><b>Jeden Schüler während seines gesamten deutsch-französischen schulischen Werdegangs zu begleiten, um seinen persönlichen schulischen Werdegang zu ermöglichen.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutorate und Mentorate stärken.</li> <li>• Die individuellen pädagogischen und erzieherischen Bedürfnisse der Schüler berücksichtigen und fördern.</li> <li>• Die Schüler beim Aufbau ihrer Selbständigkeit und bei der Umsetzung ihres persönlichen schulischen Werdegangs begleiten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der selbständige Schüler ist in der Lage, die Personen anzufragen und die Hilfsmittel zu benutzen, die er jeweils benötigt.</li> <li>• Der Schüler beherrscht Methoden und Strategien, um Erfolg zu haben.</li> </ul>
	<p><b>Förderung der Zusammenarbeit und gegenseitigen Hilfe von Schüler zu Schüler</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Interaktion, gegenseitige Unterstützung und die Kompetenztransfers zwischen Schülern, insbesondere beim Sprachenlernen fördern.</li> <li>• Die Beständigkeit des Schülers während des gesamten schulischen Bildungsgangs unterstützen.</li> <li>• Entwicklung von Teamgeist</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Unterstützungssystem fördert die Integration von Neuankömmlingen.</li> <li>• Gegenseitige Hilfe und Zusammenarbeit sind Ansätze, deren Umsetzung in allen Bereichen der Schule zu fördern ist.</li> <li>• Der Wissenserwerb beruht nicht nur auf der Zusammenarbeit des Lehrers mit seinen Schülern, sondern auch auf der Zusammenarbeit der Schüler unter sich.</li> </ul>

## Bienveillance et bien-être

Dans un contexte binational et interculturel exigeant et ambitieux, le bien-être de tous les acteurs est un facteur majeur qui conditionne la réussite des élèves et leur épanouissement dans le lieu de vie, de socialisation et d'apprentissage qu'est l'École.

Dans les LFA se côtoient des enfants, des enseignants, des parents et des collaborateurs de diverses nationalités qui font de cette diversité une véritable richesse, tant au niveau pédagogique, culturel que sur le plan humain.

Nous aspirons à un climat scolaire apaisé, une prise en charge bienveillante mais exigeante de la part des enseignants, une évaluation positive et transparente qui contribue à renforcer l'estime et l'image de soi, le bien-être de toute la communauté scolaire, l'autonomie et l'engagement. Chaque membre de la communauté doit trouver des conditions de travail et de bien-être qui répondent à ses besoins individuels.

Etudier **dans** la langue du partenaire avec des professeurs issus de pays, de systèmes éducatifs différents et ayant des pratiques culturelles, pédagogiques et didactiques représente une réelle plus-value pour nos élèves qui développent leur capacité d'adaptation et leur ouverture sur le monde.

Pour les enseignants, au quotidien, apprendre l'un de l'autre, nourrir son parcours par le biais de formations adaptées et d'un accompagnement ciblé, s'adapter à des publics divers et variés participent de leur volonté d'ouverture mais aussi de la construction de compétences spécifiques et de leur épanouissement professionnel.

Enfin, cette diversité culturelle et linguistique est présente chez les parents qui sont des acteurs majeurs dans notre communauté. Scolariser son enfant dans un lycée franco-allemand relève d'un projet familial réfléchi et concerté dans lequel sont déclinées les valeurs partagées avec l'ensemble des membres de la communauté scolaire. La représentativité équilibrée dans les instances est source de richesses et fédère une solidarité et un engagement, au service de la réussite de tous les élèves.

Axe	Sous-axe	Objectifs	Description
<p><i>Bienveillance et bien-être de la communauté scolaire</i></p>	<p><b>Développer un esprit d'établissement et de réseau et favoriser un sentiment d'appartenance.</b></p>	<p>Renforcer et diversifier les activités entre les LFA.</p> <p>Faire rayonner les LFA dans le cadre de projet avec d'autres établissements.</p> <p>S'investir pour la communauté scolaire.</p> <p>Encourager l'implication et la participation à la vie d'établissement</p> <p>Faire participer activement élèves, parents et professeurs à la vie de l'établissement.</p>	<p>Chacun a plaisir à s'investir pour la communauté et à contribuer au rayonnement du LFA.</p> <p>Les membres de la communauté scolaire sont fiers de porter les couleurs du LFA.</p> <p>Les décisions actées tiennent compte de la contribution de tous. Les membres de la communauté scolaire sont conscients des atouts des LFA.</p> <p>Les associations d'anciens élèves des LFA travaillent en réseau.</p>
	<p><b>Développer un climat scolaire apaisé et multiculturel.</b></p>	<p>S'efforcer de prendre en compte le confort et le bien-être dans l'aménagement des espaces.</p> <p>Communiquer de façon bienveillante, courtoise et empathique avec tous les membres de la communauté scolaire.</p> <p>Prendre en compte la diversité culturelle et linguistique de la communauté scolaire comme une richesse pour tous.</p>	<p>Les membres de la communauté scolaire aperçoivent l'établissement comme un lieu de vie et de bien-être.</p> <p>Toutes les compétences linguistiques et interculturelles des membres de la communauté scolaire sont valorisées</p> <p>Les rythmes scolaires prennent en compte les besoins de tous.</p>



## **Achtsamkeit und Respekt im Umgang miteinander** **Das Wohlergehen der Schulgemeinschaft**

In einem binationalen und interkulturellen Kontext ist das Wohlergehen aller Mitglieder der Schulgemeinschaft ein entscheidender Faktor für den Erfolg und die Entfaltung der Schülerinnen und Schüler in der Schule als Ort der Sozialisierung und des Lernens.

In den Deutsch-Französischen Gymnasien begegnen sich Kinder und Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und Mitarbeiter verschiedener Nationalitäten und Kulturen. Diese Multikulturalität macht den besonderen Charakter dieser Schulen aus.

Wir fördern ein friedvolles Miteinander, einen achtsamen Umgang der Lehrkräfte mit den Schülerinnen und Schülern, die Ausgewogenheit von Fordern und Fördern, eine positive, transparente und das Selbstvertrauen stärkende Leistungsbewertung. All dies sind Faktoren, welche zum Wohlergehen unserer Schüler beitragen und ihre Selbstständigkeit und ihren Zusammenhalt fördern. Wir haben stets das Wohlergehen und die Gesundheit aller am Schulleben Beteiligten im Auge.

Dass Schülerinnen und Schüler in der Partnersprache mit muttersprachlichen Lehrkräften lernen und arbeiten und dabei unterschiedliche Bildungssysteme und methodisch-didaktische Herangehensweisen erleben, macht den Mehrwert der DFGen aus. Eine derartige Lernumgebung fördert auf authentische Weise die Anpassungsfähigkeit und die Toleranz der jungen Menschen.

Auch die Lehrkräfte beider Herkunftsländer tauschen sich untereinander aus, vergleichen ihre Methoden, bilden sich in spezifischen Fortbildungen weiter und kooperieren miteinander. Sie erwerben Sensibilität im Umgang mit jungen Menschen, die ihnen mit unterschiedlichen Voraussetzungen und internationaler Herkunft begegnen. Dies stellt eine Bereicherung ihres beruflichen Lebens dar.

Schließlich sind die Eltern unserer Schülerinnen und Schüler eine wichtige Säule unserer Schulgemeinschaft. Auch sie kommen aus unterschiedlichen sprachlichen und kulturellen Kontexten. Wer ein DFG für sein Kind auswählt, tut dies im Wissen, dass die Philosophie dieser Schulform auch von der Familie mitgetragen und mitgelebt werden muss. Es ist eine bewusste Entscheidung für die Werte, die wir teilen.

Beide Schulkulturen sind in unseren Einrichtungen in gleichberechtigter Weise repräsentiert und bereichern sich gegenseitig. Dies ist Grundlage und Quelle unserer kulturellen Offenheit und Toleranz, unserer gelebten Solidarität und unseres Engagements für die uns anvertrauten Schülerinnen und Schüler.

Bereich	Teilbereich	Ziele	Beschreibung
<p><i>Achtsamkeit und Respekt im Umgang miteinander. Das Wohlergehen der</i></p>	<p><b>Ein Gemeinschaftsgefühl entwickeln und die Zusammengehörigkeit stärken.</b></p>	<p>Den gemeinsamen Austausch und Veranstaltungen stärken und vielseitiger gestalten.</p> <p>Die Strahlkraft der DFGen in Projekten mit anderen Schulen zur Geltung kommen lassen.</p> <p>Sich für die Schulgemeinschaft einsetzen.</p> <p>Das Engagement und die Teilnahme am Schulleben steigern.</p> <p>Eltern, Schüler und Lehrer dazu bringen, aktiv am Schulleben teilzunehmen.</p>	<p>Jedes Mitglied der Schulgemeinschaft bringt sich gerne für die Gemeinschaft ein und trägt dazu bei, die Strahlkraft der Schule zu erhöhen.</p> <p>Die Mitglieder der Schulgemeinschaft sind stolz, die Ziele der DFGen mitzutragen.</p> <p>Die umzusetzenden Entscheidungen berücksichtigen den Beitrag aller.</p> <p>Die Mitglieder der Schulgemeinschaft sind sich der Vorzüge der DFGen bewusst.</p> <p>Die Alumni-Vereinigungen der DFGen arbeiten in einem Netzwerk zusammen.</p>
	<p><b>Ein friedvolles und multikulturelles Schulklima entwickeln.</b></p>	<p>Höflich, rücksichtsvoll und empathisch mit allen Mitgliedern der Schulgemeinschaft kommunizieren.</p> <p>Die kulturelle und sprachliche Verschiedenheit der Schulgemeinschaft als eine Bereicherung für alle wahrnehmen.</p> <p>Anstrengungen unternehmen, um durch eine entsprechende (Raum)ausstattung der Behaglichkeit und dem Wohlbefinden Rechnung zu tragen</p>	<p>Die Mitglieder der Schulgemeinschaft betrachten die Schule als einen Lebensraum und einen Ort des Wohlbefindens für alle.</p> <p>Alle sprachlichen und (inter)kulturellen Fähigkeiten der Mitglieder der Schulgemeinschaft werden wertgeschätzt.</p> <p>Die schulischen Abläufe tragen den Bedürfnissen aller Rechnung.</p>